



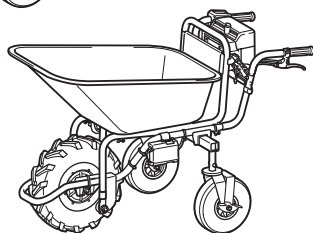
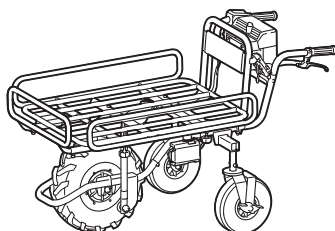
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

电池驱动式手推车

DCU180



使用前请阅读。保留备用。

规格

型号:		DCU180
尺寸 (长 × 宽 × 高)	安装了托架时	操作期间: 1,315 mm × 1,060 mm × 900 mm 存放时: 1,110 mm × 820 mm × 820 mm
	安装了翻斗时	操作期间: 1,310 mm × 820 mm × 900 mm 存放时: 1,110 mm × 820 mm × 820 mm
行驶速度	前进	1.5或3.5 km/h
	后退	1.0 km/h
最小转弯半径		1,075 mm (以前轮为轴心转弯时的外径)
最大爬坡能力		12°
最大承载能力		130 kg
制动器	前轮	线拉式盘式制动器
	后轮	驻车踏板
轮胎	前轮	无内胎轮胎
	后轮	自封式无内胎轮胎
额定电压		D.C. 18 V
净重	安装了托架时	45 kg
	安装了翻斗时	39 - 40 kg

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量因附件（包括电池组）而异。根据EPTA-Procedure 01/2014，最重与最轻的组合见表格。

适用电池组和充电器

电池组	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充电器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

⚠警告： 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和 / 或失火。

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。



完全拉下此杆，检查托架或翻斗是否已锁定。



切勿在陡坡上改变方向。



在平坦的路面上装载或卸载物品。



将物品均衡地装入托架或翻斗。



本机器不可在公共道路上使用。



不可用于运送人员。



勿使本工具淋雨。



要关闭蜂鸣声，请释放开关扳机并捏住制动握把。



切勿直视激光束。

用途

本机辅助使用电池供电以用于装载和搬运物品。

噪音

典型A加权噪音级别（根据EN62841测定）：
声压级（ L_{pA} ）：70 dB (A)或以下
不确定度（K）：3 dB (A)

工作时的噪音级别可能会超过80 dB (A)。

警告：佩带耳罩。

振动

振动总值（三轴矢量和）（根据EN62841测定）：

工作模式：空载操作

振动值（ a_h ）：2.5 m/s² 或更小

不确定度（K）：1.5 m/s²

注：声明的振动值系根据标准测试方法测定，可用于相互比较工具。

注：声明的振动值可用于工具性能的初步评估。

警告：实际使用电动工具时的振动值可能因使用方法而不同于声明的振动值。

警告：请务必基于预测的实际使用条件（考虑操作周期的所有方面，如工具关闭时间、怠速运行时间和启动时间）采取安全措施以保护操作人员。

EC符合性声明

仅用于欧洲国家

本使用说明的附录A包含了EC符合性声明。

安全警告

电动工具通用安全警告

警告：请通读本电动工具附带的所有安全警告、说明、插图和规格。若不遵循下列说明，则可能导致触电、起火和/或严重的人身伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

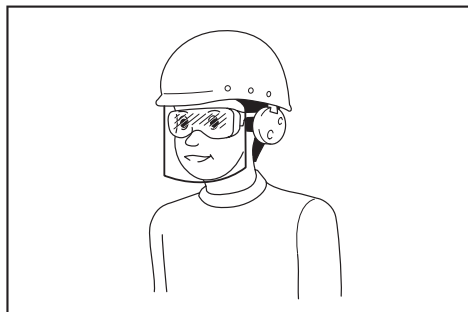
1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
2. 请避免与接地的表面如管子、散热器、炉灶以及冰箱等进行身体接触。如果您的身体接地，将会增加触电的危险。

3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
6. 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可以避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。
7. 电动工具会产生对用户有害的电磁场（EMF）。但是，起搏器和其他类似医疗设备的用户应在操作本电动工具前咨询其设备的制造商和 / 或医生寻求建议。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 请使用个人劳防用品。请务必佩戴安全眼镜。正确使用防尘面罩、防滑安全鞋、硬质帽子或耳罩等劳防用品可减少人身伤害的危险。
3. 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
6. 注意衣装。请勿穿戴宽松的衣服或佩戴首饰。勿使头发和衣服靠近移动的部件。宽松的衣服、首饰或长头发会被卷入运动部件中。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
8. 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

9. 使用电动工具时请始终佩戴护目镜以免伤害眼睛。护目镜须符合美国ANSI Z87.1、欧洲EN 166或者澳大利亚 / 新西兰的AS/NZS 1336的规定。在澳大利亚 / 新西兰，法律要求佩戴面罩保护脸部。



雇主有责任监督工具操作者和其他近工作区域人员佩戴合适的安全防护设备。

电动工具使用和注意事项

1. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
5. 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
8. 保持把手和抓握表面干燥、清洁，无油污和润滑脂。湿滑的把手和抓握表面无法在意外情况下安全处理和工具。

9. 使用本工具时，请勿佩戴可能会缠绕的布质工作手套。布质工作手套卷入移动部件可能会造成人身伤害。

用电池驱动的电动工具的使用和保养

1. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
2. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
3. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
4. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
5. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
6. 不要将电池包或电动工具暴露于火或高温中。暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
7. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

维修

1. 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
2. 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。
3. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。

电池驱动式手推车安全警告

1. 操作机器期间，务必始终穿戴防滑防护鞋。防滑、闭趾安全靴和鞋可减少受伤风险。
2. 载运物品 / 物料前请先检查路径。请熟悉路径并确保路径宽度足够机器在载重情况下安全通过，这样做有助于降低机器失控的风险。

3. 在溜滑、松散和不稳定的地形上，务必格外小心谨慎。湿滑路面（例如潮湿的草地、雪地和冰面），以及松散和不稳定的地面（例如沙地或碎石地面）可能会导致机器失去牵引力，并对转向、制动和稳定性造成不利影响。
4. 切勿在较陡的斜坡上操作本机。这样可减少机器失控、打滑和倒地的风险。如果斜坡的坡度超过建议的最大坡度，则会增加行驶不稳定的风险，且会对安全驻车能力造成不利影响。
5. 在斜坡上作业时，务必确保站稳并横跨坡面站立，切勿上下颠簸，变向时务必格外小心谨慎。这样可减少机器失控、打滑和倒地的风险。
6. 停车、装载和卸载时尽可能地将车停在平坦区域，切勿在无人看守的情况下将机器留在斜坡上。比起平坦路面，将机器停在斜坡会更加不稳定。
7. 需要停在斜坡时，将机器面朝上坡或下坡，并使用挡块挡住未制动的车轮。歪斜停在斜坡上时，停车稳定性会降低。未制动的车轮，尤其是脚轮式车轮，即使在前轮已经驻车制动的情况下也会存在溜坡的潜在风险。
8. 如需离开机器，务必将机器停在安全的停车区域并进行驻车制动。驻车制动可防止前轮意外移动，可提高稳定性。
9. 确保坡道无障碍、坚实安全。为减少受伤风险，务必清理所有坡道上的碎石，并确保路面足够坚实，能够承受从路面压过的预期承载重量。路基和路面两侧必须足够坚实，避免机器在载重的情况下发生偏斜和左右晃动。所经坡道宽度必须保证工作人员在载运重物时有立足站稳的空间。
10. 不倾倒所载物料以及存放机器时，确保料斗已降下，且料斗和卸料门已经安全锁定。如料斗和卸料门未锁定，则会意外打开或移动。
11. 避免在没有周边挡板或护栏的情况下在空地上延长坡道。升高的空地和明沟会导致机器意外倒地，增加了严重人身伤害的潜在风险。在空地上使用周边挡板或护栏以避免机器驶出斜坡。
12. 使用前请确保所有锁定螺丝均已牢牢紧固。后轮和开放式托架前挡和侧栏上的锁定螺丝必须牢牢固定，以防止机器上的此类可调节部件意外移动。
13. 切勿在过载的情况下操作机器。确保机器以适当荷载量装载需要运输的物品或物料。过载会导致机器难以操纵和停止，会增加制动时间和距离，增加了不稳定的风险。

14. 切勿在物品或物料堆叠过高的情况下操作机器。如果物品物料堆叠高度超过料斗深度或超出料斗两侧，会导致机器失去平衡和控制，变得不受控制。
15. 使用容器和栓系器具紧固承运物品。松散和 / 或未栓系的承运物品有可能会偏移，导致失去稳定性和控制。
16. 务必始终牢牢紧握把手。失去控制会增加人身伤害的风险。
17. 机器不用时请拨下安全钥匙。安全钥匙可防止机器意外通电工作，例如被儿童或其它未经训练或闲杂人员使用。没有钥匙的情况下电源无法“打开”。
18. 本机器不可在公共道路上使用。在公共道路上使用手推车是非法的，除可能会导致人身伤害外，还会面临地方司法处罚。
19. 装载和 / 或卸载本机以进行运输或在不同水平面移动本机时，请使用带防滑和防脱功能的结实板。确保板的倾角不超过 12° ，务必缓慢、小心地操作本机。如果操作过快或不稳，则可能会导致翻转和 / 或倾倒。

20. 切勿拆卸、修理或改装本机。

操作

1. 操作机器时，在机器后方站立并牢牢握住把手。
2. 切勿骑到机器上操作机器。
3. 切勿允许他人骑到机器上。
4. 操作机器向后方倒退时，请观察后方，小心避免滑倒或绊倒。
5. 能见度差时不要使用机器，否则可能会撞到障碍物。
6. 在高低不平的路面操作机器时，要小心谨慎，减速慢行。
7. 使用机器时，避免在软基路面上行驶，以防止路肩坍塌导致翻车。
8. 切勿在坡度超过 12° 的斜坡上操作机器。
9. 如果发现异常，请将机器停在平坦的路面上。检查机器之前，请捏住制动握把并锁定止动器，然后关闭电源。
10. 操作机器前，确保锁定杆已完全向下拉到底且已完全锁定。如未完全锁定，则下坡时托架或翻斗可能会倾斜，导致所载物品跌落，因此存在意外或人身伤害的风险。
11. 小心不要使线缆缠绕所载物品或障碍物。

斜坡上的操作

1. 切勿在斜坡上横行。
2. 务必减速，谨慎操作。
3. 在斜坡上启动和停止机器时务必小心谨慎。
4. 因斜坡上所载物品的稳定性会变差，请使用绳索牢牢固定所载物品。
5. 因载重情况会决定机器是否稳定，请将负载量降到最低。
6. 由于斜坡上视线受阻，请将所载物品的堆叠高度降到最低。
7. 切勿在陡坡上停驻机器。将机器停驻在平坦的路面上，捏住制动握把并锁定止动器，然后关闭电源。
8. 切勿在陡坡上改变方向或速度模式。
9. 切勿在上坡时松开开关扳机。机器可能会反向移动，导致发生事故。
10. 在斜坡上作业之前，请确保剩余电量充足。如果剩余电量不足，请充电或更换满电电池。

装载物品

1. 切勿过载。装载物品时，务必遵守说明书中的指示，不要超过负载极限。
2. 使用绳索紧固所载物品。
3. 将物品装入托架或翻斗。如果所载物品突出托架或翻斗，则可能会因为物品跌落或碰到障碍物（例如墙体）等原因导致事故。
4. 确保所载物品不要超过视线高度。如果堆叠过高，则会使视线受阻，十分危险。同时也存在翻车和人身伤害的风险，因为所载物品可能会失去平衡。
5. 将物品均衡地装入托架或翻斗。如果物品装载不均，也会存在翻车和人身伤害的风险，因为所载物品可能会失去平衡。
6. 装载物品或操作机器前，确保锁定杆已完全向下拉到底且已完全锁定。
7. 确保先装载重量较重的物品以保持平衡性。
8. 陡坡上切勿延长前栏和侧栏。装载重量较轻的物品时可延长侧栏。
9. 延长前栏和侧栏时，切勿使它们超过延长极限。延长侧栏时，务必使两边保持在相同的高度并均衡装载物品。
10. 在平坦的路面上装载或卸载物品。
11. 当提起并倾斜托架或翻斗时，请以平稳的姿态牢牢握住把手。

保养

- 1. 在存放机器或执行检查或保养前，务必将机器停驻在平坦的路面并锁定制握把。

请保留此说明书。

警告： 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

- 1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
- 2. 请勿拆解电池组。
- 3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
- 4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
- 5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。

电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

- 6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过50 °C (122 °F) 的场所。
- 7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
- 8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
- 9. 请勿使用损坏的电池。
- 10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为额详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

- 11. 关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。

- 12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。

请保留此说明书。

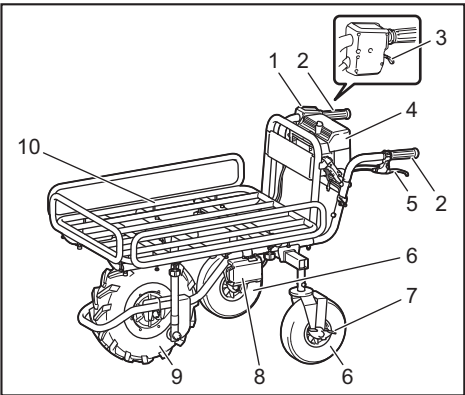
小心： 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

- 1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
- 2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
- 3. 请在10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
- 4. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

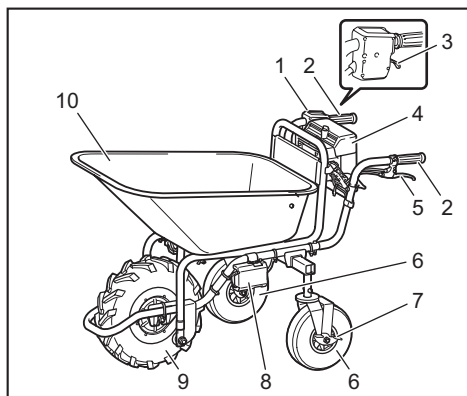
部件说明

部件说明（安装了托架时）



1	控制面板	2	把手
3	开关扳机	4	电池盒
5	前轮制动握把	6	后轮
7	后轮制动踏板	8	照明灯
9	前轮	10	托架

部件说明（安装了翻斗时）



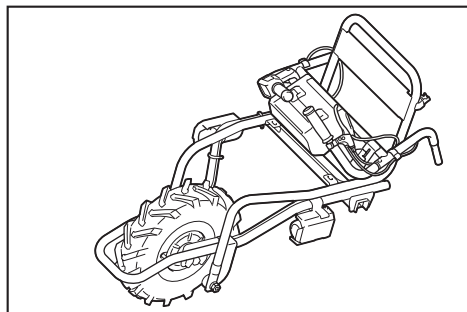
1	控制面板	2	把手
3	开关扳机	4	电池盒
5	前轮制动握把	6	后轮
7	后轮制动踏板	8	照明灯
9	前轮	10	翻斗

装配

⚠小心： 对机器进行任何装配操作前，请务必关闭机器的电源并取出电池组。

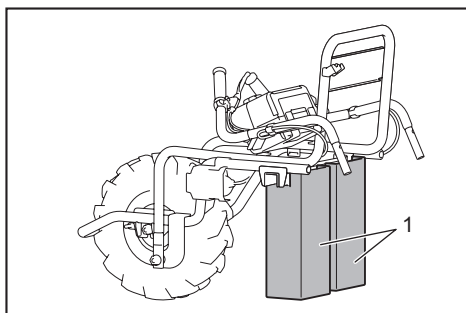
组装主机

1. 从包装中取出底座单元和把手。



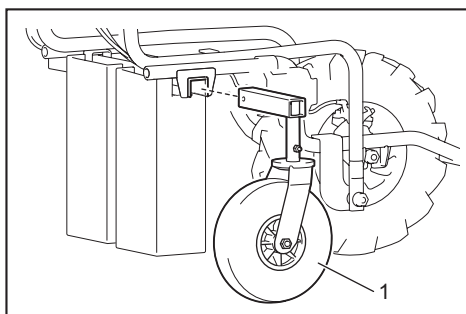
注意： 务必同时取出底座单元和把手，以免对线缆施加过大的力。

2. 请将包装材料放在底座单元的后侧下方。

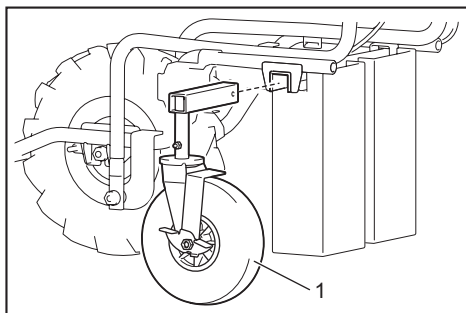


- ▶ 1. 包装材料

3. 将后轮插入车架。



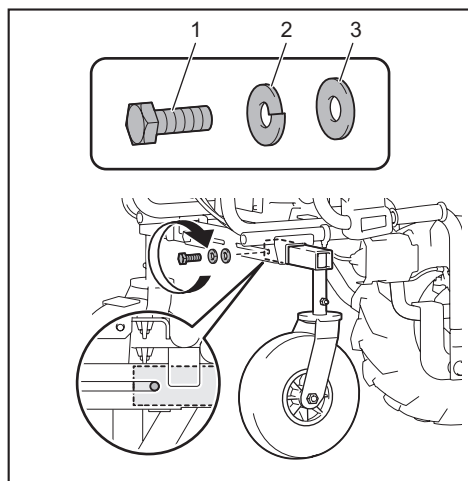
- ▶ 1. 后轮



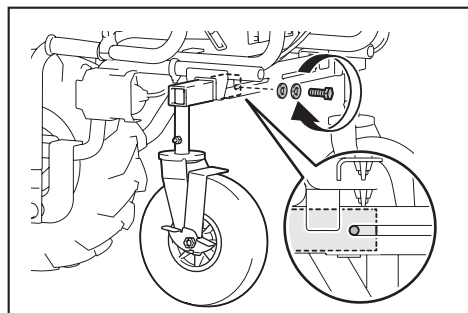
- ▶ 1. 后轮

注： 可不安装后轮而改为安装支撑腿。

4. 将弹簧垫圈和垫圈安装到短六角螺栓上，然后使用包装中附带扳手将其拧紧。



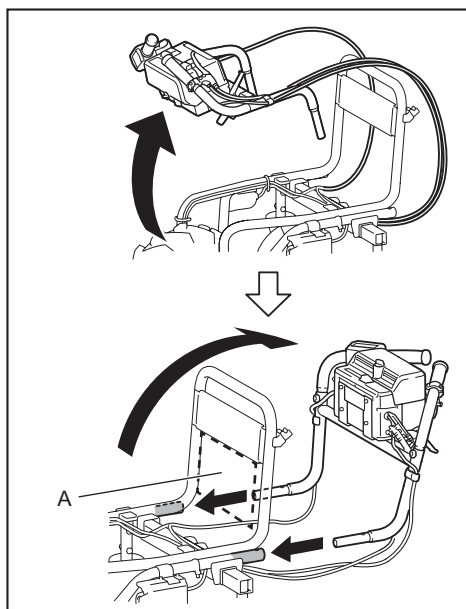
► 1. 短六角螺栓 2. 弹簧垫圈 3. 垫圈



注意： 确保使用短六角螺栓来紧固后轮。

注意： 在两侧的同时位置固定后轮。

5. 抬起把手，然后将他们插入底座单元。

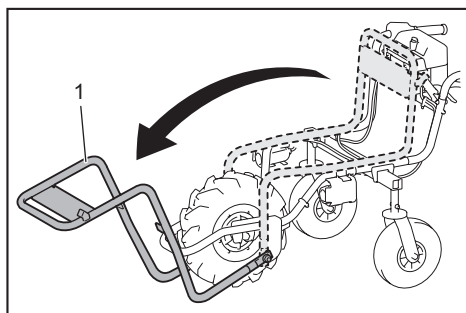


注意： 切勿将线缆置入图示区域“A”内。较长物品可能会被线缆缠住，导致事故。

注意： 抬起并插入把手时，不要对线缆过度施力。

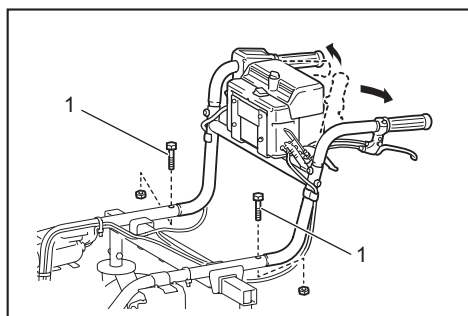
注意： 务必使用双手抬起把手。

6. 向前打开机架。



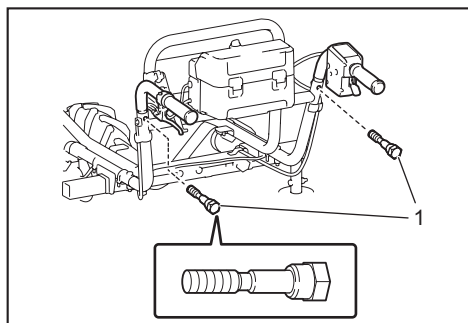
► 1. 机架

7. 展开把手，然后将长六角螺栓插入底座单元，然后使用随包装附带的扳手拧紧螺母。



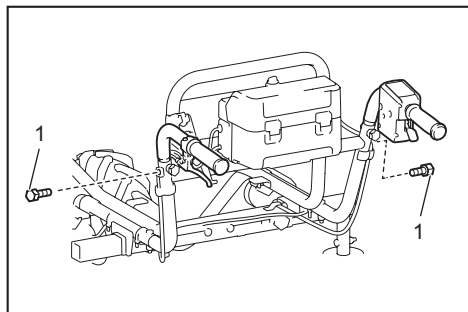
► 1. 长六角螺栓

8. 使用随包装附带的扳手拧紧带肩螺栓。



► 1. 带肩螺栓

9. 使用随包装附带的扳手拧紧两侧短六角螺栓以固定把手。

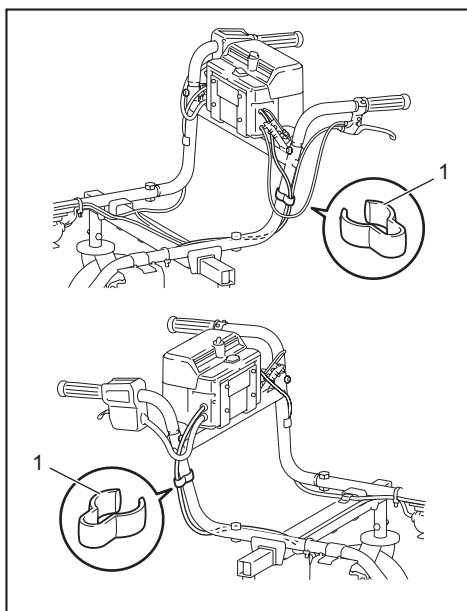


► 1. 短六角螺栓

注意： 紧固短六角螺栓时，请勿过度用力。适当用力将其紧固，以牢牢固定把手。

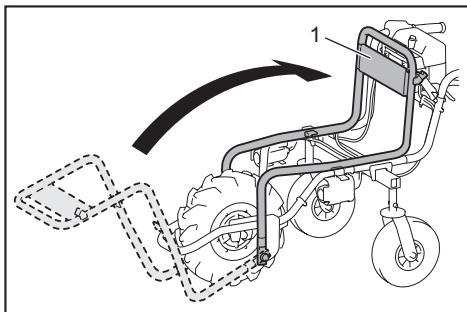
注意： 切勿使螺栓夹住线缆。

10. 使用夹具固定线缆。



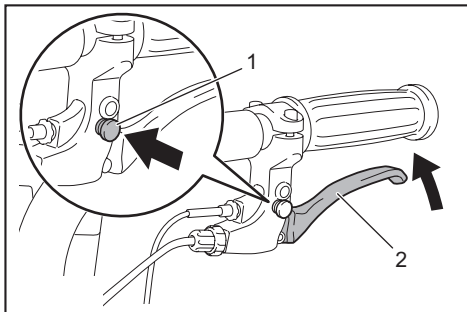
► 1. 夹具

11. 合上机架。



► 1. 机架

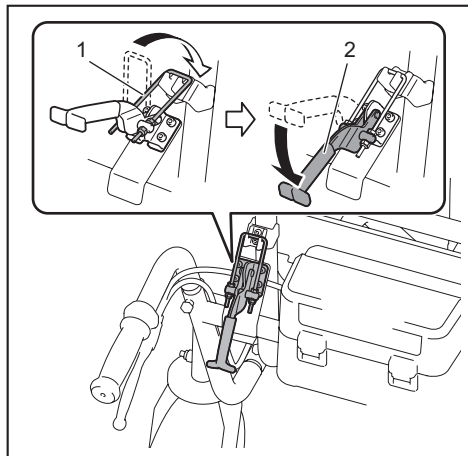
12. 捏住制动握把的同时按住锁定按钮以锁定制动器。



► 1. 锁定按钮 2. 制动握把

⚠小心： 如果安装了后轮，请按下后轮制动踏板以锁定后轮。

13. 扣住托架锁，然后拉下锁定杆以锁定机架。

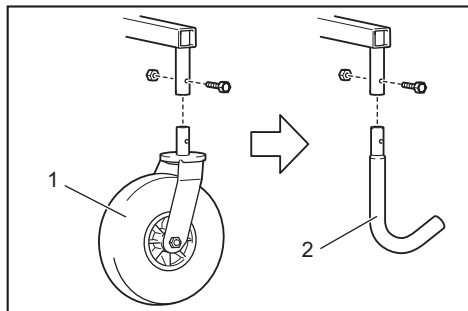


► **1.** 机架锁 **2.** 锁定杆

注意： 确保锁定杆已牢牢紧固。

注意： 切勿使锁定杆夹住线缆。

注： 如要安装支撑腿而非后轮，请从机架拆下后轮，然后将支撑腿安装至机架。

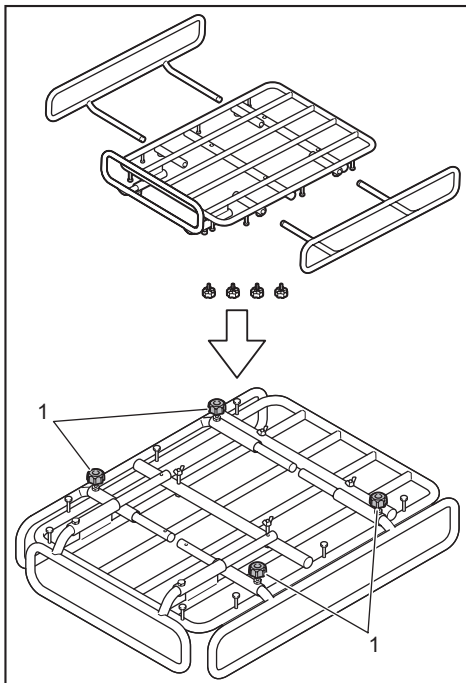


► **1.** 后轮 **2.** 支撑腿

组装和安装机架

选购附件

1. 从包装中取出托架，将侧栏安装至底座，然后拧紧翼形螺母以固定护栏。



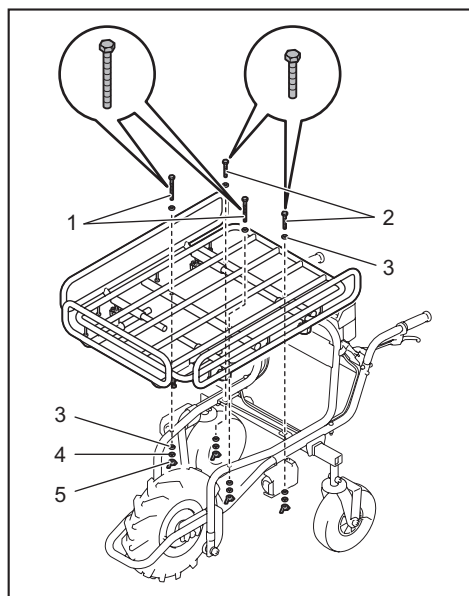
► **1.** 翼形螺母

2. 将托架放到底座单元上，然后将六角螺栓和垫圈从顶部插入车架。从底部紧固垫圈和弹簧垫圈和蝶形螺母以固定托架。

安装翻斗

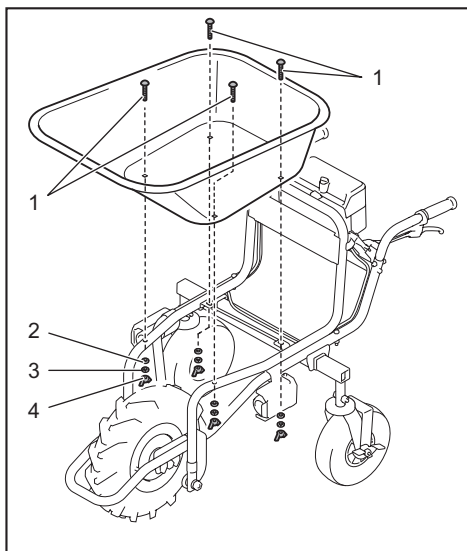
选购附件

将翻斗放置在底座单元上，将六角螺栓插入车架，然后从底部紧固垫圈和弹簧垫圈和蝶形螺母以固定翻斗。



- 1. 长六角螺栓 2. 短六角螺栓 3. 垫圈
4. 弹簧垫圈 5. 蝶形螺母

注意： 前部使用长螺栓，后部使用短螺栓。



- 1. 六角螺栓 2. 垫圈 3. 弹簧垫圈 4. 蝶形螺母

功能描述

安装或拆卸电池组

⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭机器电源。

⚠️小心： 使用前务必锁紧电池盖。以免泥土、灰尘或有水进入，使产品或电池组受损。

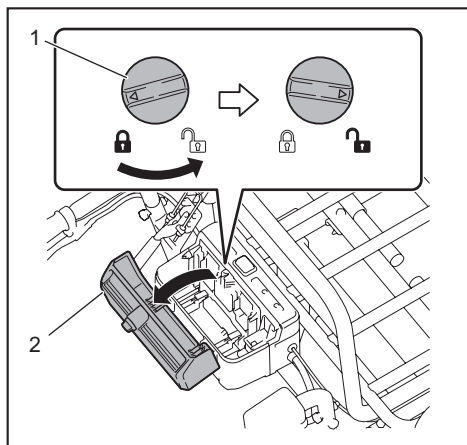
⚠️小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从机器中脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠️小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

⚠️小心： 切勿使用高温电池组。使用高温电池组时，机器会在发出短促的蜂鸣声之前自动停止，可能会导致人身伤害。

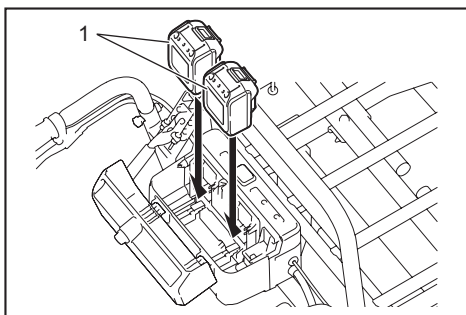
安装电池组

1. 旋转锁定杆，然后打开电池盒的盖板。



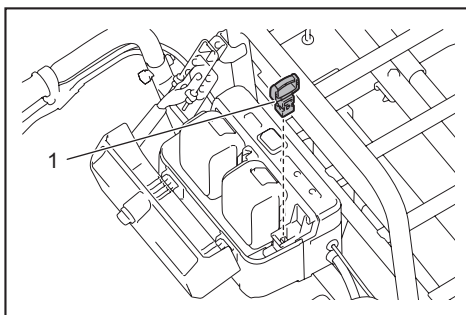
► 1. 锁定杆 2. 盖板

2. 将电池组上的舌簧与电池盒上的槽对齐，滑动电池组，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明电池组未完全锁紧。



► 1. 电池组

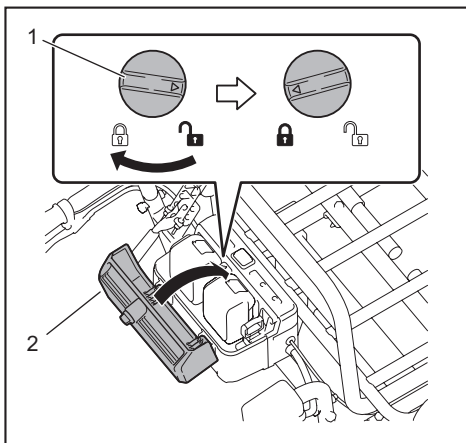
3. 在图示位置将锁定钥匙插入到底。



► 1. 锁定钥匙

注： 如果锁定钥匙未完全插入，则机器不工作。

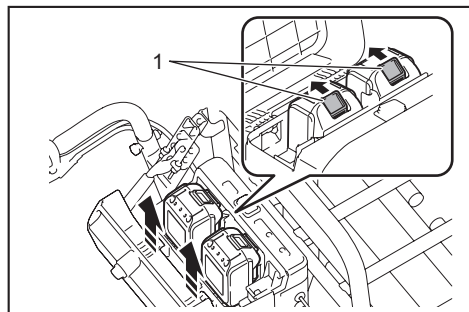
4. 关闭电池盒盖板，然后旋转锁定杆。



► 1. 锁定杆 2. 盖板

取出电池组

1. 旋转锁定杆，然后打开电池盒的盖板。
2. 滑动电池组前侧的按钮，同时将电池组从电池盒中抽出。



► 1. 按钮

3. 拔出锁定钥匙。
4. 关闭电池盒盖板，然后旋转锁定杆。

机器 / 电池保护系统

本机器配备有机器 / 电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长机器和电池寿命。

作业时，如果机器或电池组处于以下情况，则机器将会自动停止运转。机器自动停止前发出短促的蜂鸣声。发出蜂鸣声，同时电池指示灯和LED指示灯闪烁。

过载保护

以导致异常高电流的方式操作机器时，机器会自动停止运转，指示灯不闪烁。此时，请关闭机器并排除导致过载的原因，然后再重新启动机器。

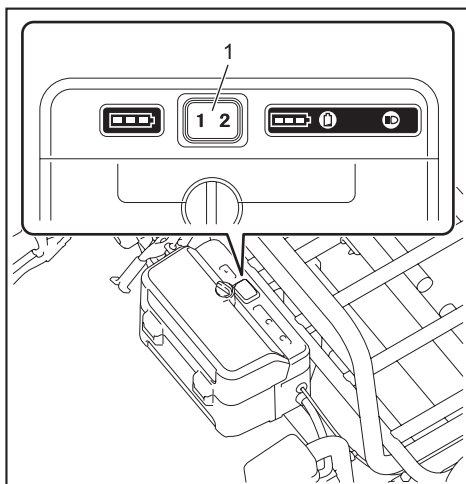
过热保护

机器过热时会自动停止。请等待机器冷却后再启动工具。高温环境下过热保护可能会介入。

过放电保护

电池剩余电量变低时，本机器会自动停止运转。如果即使在打开开关时本机器仍不运转，请拆下电池组并进行充电。

切换电池组



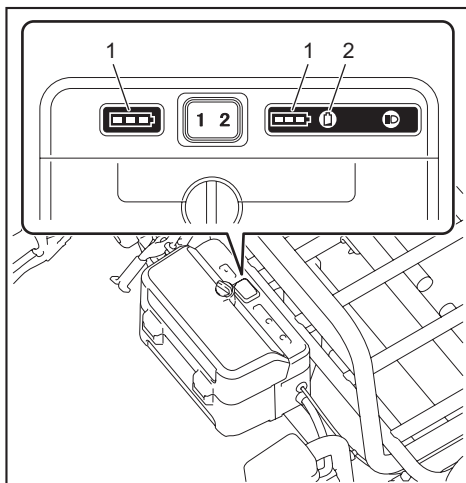
► 1. 电池选择开关

电池盒中最多可以安装2个电池组，但机器运转仅使用其中1个电池组。操作机器之前，请按下电池选择开关上的数字选择用于运转的电池组。

注意： 如果电池盒中仅安装了一个电池组，务必选择安装了电池组的电池盒。

显示电池盒上剩余电池电量

⚠️ 小心： 在检查剩余电池电量或切换电池组之前，请务必停止机器。



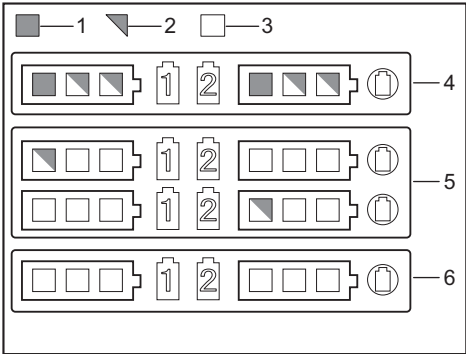
► 1. 电池指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。各个电池有与之相对应的电池指示灯。

电池指示灯状态		剩余的 电池电量
 亮起	 熄灭	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		电池未安装

⚠️小心： 电池电量低时，会发出短促的蜂鸣声。如果在低电量的情况下继续操作机器，则会发生较长的蜂鸣声，且机器自动停止。如果听到短促的蜂鸣声，请捏住制动握把并锁住制动器，然后切换至充满电的电池组或给电池组充电。剩余电量耗尽时，机器会突然自动停止，这可能会导致人身伤害。

注： 如果听到短促蜂鸣声的情况下扣下开关扳机，则机器会自动停止。机器自动停止后，蜂鸣声继续响起，辅助制动（电动制动）工作。要关闭蜂鸣声和松开辅助制动，请捏住制动握把并释放开关扳机。切勿在未解除辅助制动的情况下强行推动机器。解除辅助制动后，可通过检查电池指示灯的状态确认哪个电池保护系统正在工作。



► 1. 亮起 2. 闪烁 3. 熄灭 4. 过热保护 5. 过放电保护 6. 过载保护

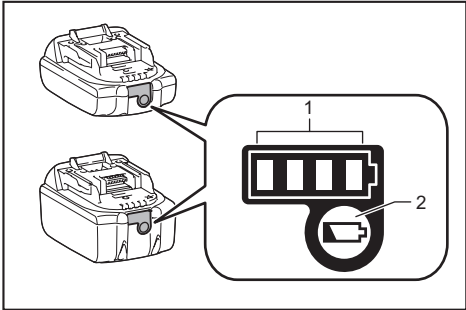
⚠️小心： 如果在陡坡上作业时机器发出蜂鸣声，或机器自动停在陡坡上，请将机器移至安全场地后锁定制动器，然后切换至充满电的电池组或给电池组充电。

如果在陡坡上作业时机器发出蜂鸣声，或机器自动停在陡坡上，而且此时负载较重，则切勿强行移动机器。锁定制动器，注意安全的同时切换到充满电的电池组，然后再将机器移至安全的场地。再次操作机器前请减轻负载。

注： 即使未插入安全钥匙也可查看剩余电池电量。

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组



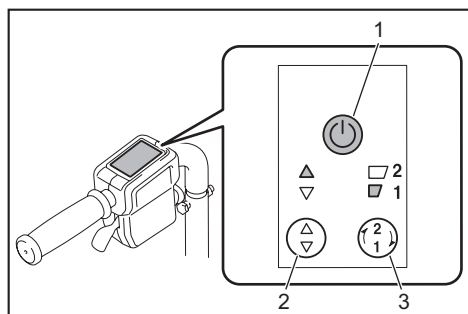
► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	◐ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
◐ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			电池可能出现故障。

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

控制面板



► 1. 电源按钮 2. 前进 / 后退按钮 3. 速度按钮

要打开电源，请按住电源按钮数秒。按下前进 / 后退按钮以切换前进模式和后退模式。按下速度按钮以切换低速和高速。打开电源时为前进模式和低速。要关闭电源，请按住电源按钮数秒。

注：扣住开关扳机时前进 / 后退按钮不可用。

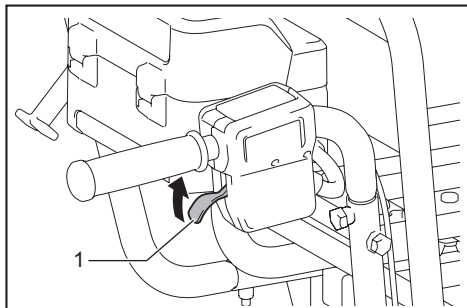
注：操作机器后退时，机器会发出短促的蜂鸣声。

注：操作机器后退时，速度按钮不可用。

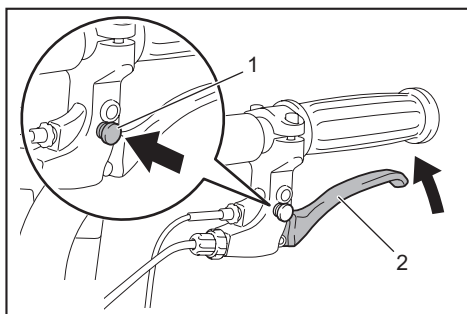
开关和制动动作

警告：在将电池组安装至机器之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。

要启动机器，请扣动开关扳机。要停止机器，请释放开关扳机并捏住制动握把。要锁定制动握把，请在捏住制动握把的同时按下锁定按钮。要解除锁定，请捏下制动握把。



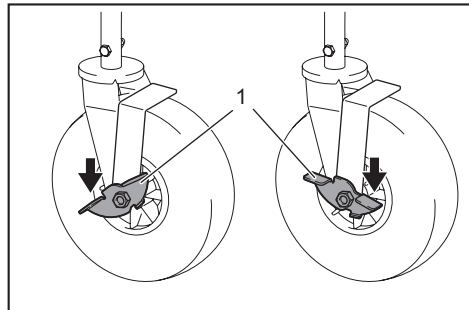
► 1. 开关扳机



► 1. 锁定按钮 2. 制动握把

后轮制动器

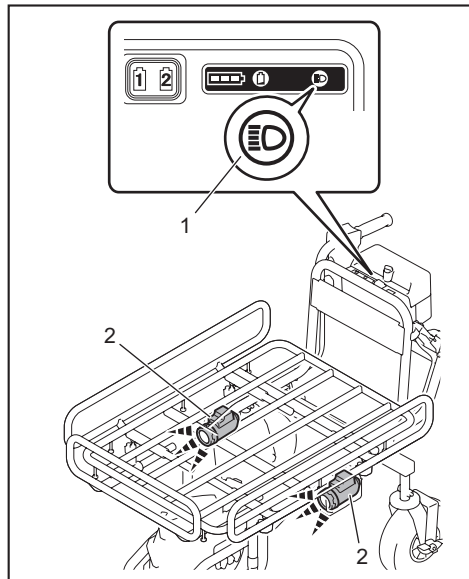
后轮装配了制动器。向前按下制动踏板以锁定制动器。要解除制动，请向后按下制动踏板。



► 1. 踏板

点亮前灯

按下电池盒上的照明灯按钮以点亮照明灯。要关闭照明灯，请再次按下照明灯按钮。



► 1. 照明灯按钮 2. 照明灯

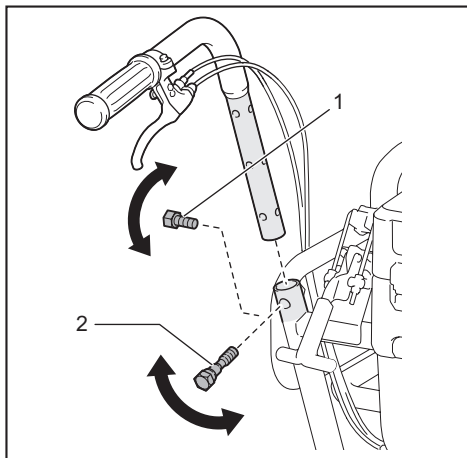
注：机器闲置约10分钟后，照明灯即自行熄灭。

注：电源关闭时灯光熄灭。

注：即使未插入安全钥匙也可点亮照明灯。

调节把手高度

使用随包装附带的扳手取下短六角螺栓和带肩螺栓，然后调整把手高度。高度可分为三个档位进行调整。拧紧带肩螺栓和短六角螺栓以固定把手。



► 1. 短六角螺栓 2. 带肩螺栓

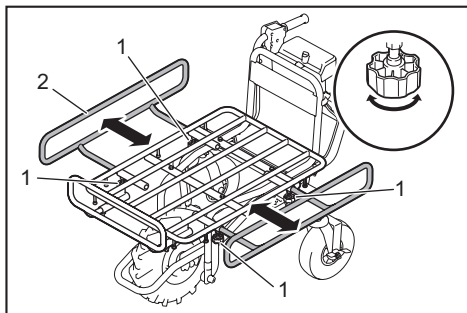
注意：将左右把手固定在同一高度。

注意：紧固短六角螺栓时，请勿过度用力。适当用力将其紧固，以牢牢固定把手。

注意：切勿使螺栓夹住线缆。

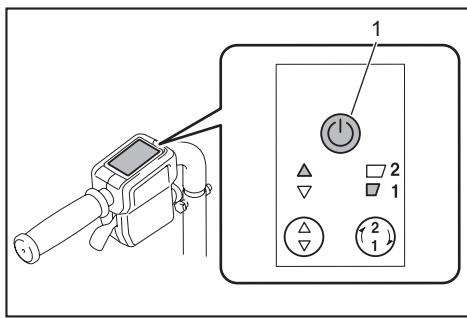
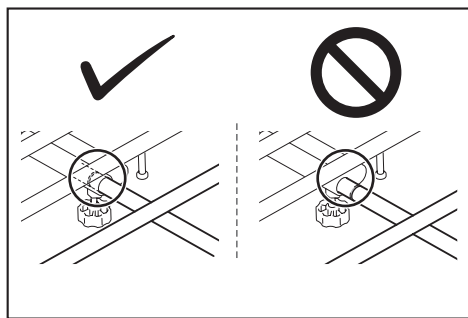
调整托架的宽度

拧松4个翼形螺母，然后拉开侧栏。紧固翼形螺母以固定侧栏。



► 1. 翼形螺母 2. 护栏

⚠小心：拉出护栏时切勿使其超出界限标记。



► 1. 电源按钮

操作

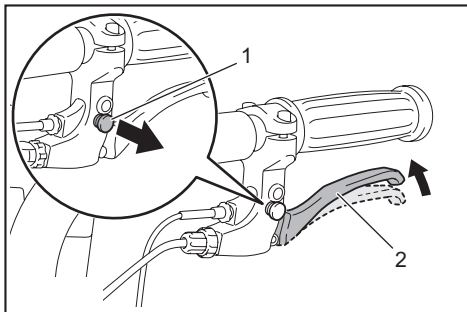
操作机器

注意： 前轮由本机的电池电力驱动。使用本机辅助搬运作业。

注意： 操作之前，请务必将锁定钥匙插入电池盒。如果未插入锁定钥匙，则扣动开关扳机时机器会发出短促的蜂鸣声。松开开关扳机并捏住制动握把可关闭蜂鸣声。

操作机器前，请检查并确认制动握把工作正常。

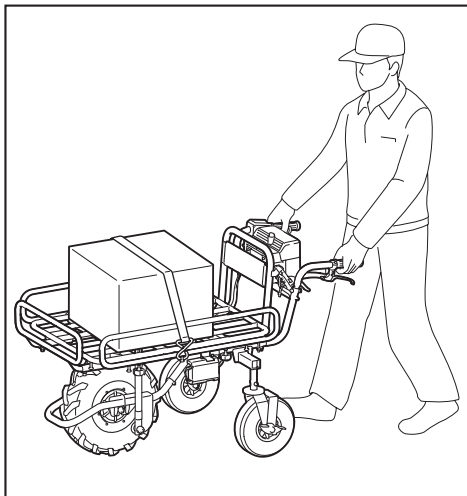
3. 扣动制动握把以解除制动握把的锁定状态。



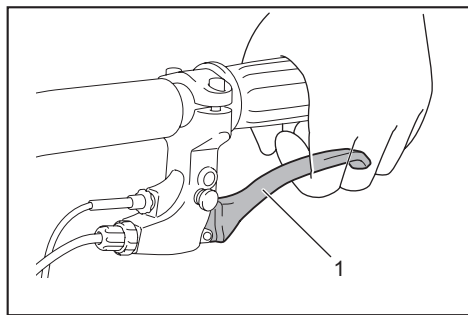
► 1. 锁定按钮 2. 制动握把

注： 如果安装了后轮请解除后轮制动。

4. 使用双手握紧把手。



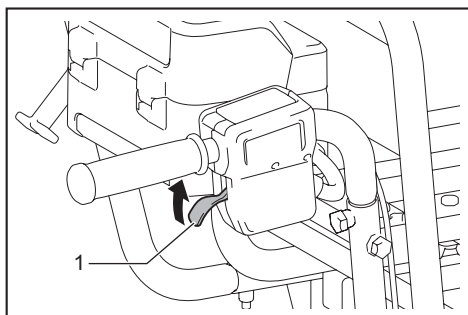
5. 扣动开关扳机。



► 1. 制动握把

警告： 如果在完全扣下制动握把的情况下，握把接触到把手，则制动器未正常工作。调整制动器或请当地Makita（牧田）维修服务中心进行修复。

1. 使用电池选择开关来选择电池组。
2. 按住控制面板上的电源按钮数秒以打开电源。



► 1. 开关扳机

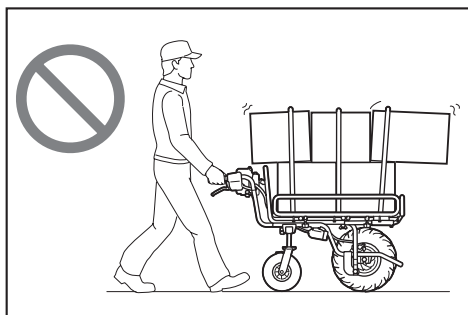
装载物品

⚠小心： 将物品装载至机器之前，请确保电源已关闭且制动握把已锁定。

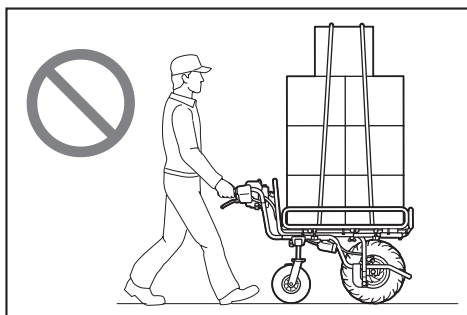
⚠小心： 如果安装了后轮，将物品装载至机器之前，请确保后轮制动已锁定。

⚠小心： 将物品装载至机器之前，请确保托架或翻斗已锁定。

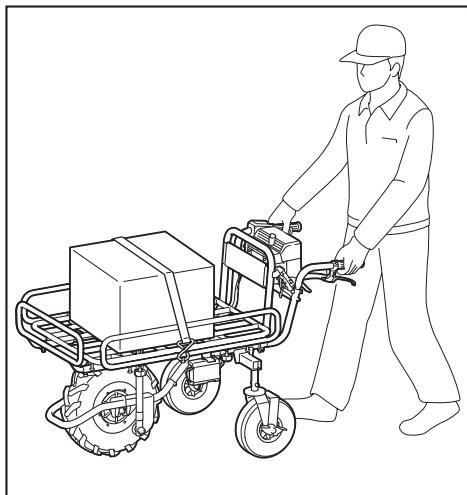
⚠小心： 装载物品时，务必将物品置于托架或翻斗内部。如果物品超出托架或翻斗，碰撞到障碍物时，它们可能会跌落或倒塌。



⚠小心： 装载物品时，切勿使所载物品超过视线高度。如果堆叠过高，则会使视线受阻，十分危险。同时也存在翻车和人身伤害的风险，因为所载物品可能会失去平衡。



使用托架装载物品时，用绳索紧固物品并将绳索拴在绳钩上。



卸载物品

⚠小心： 在坚实的平坦路面上提起托架或翻斗。如果路面不坚实，则可能会导致发生事故或人身伤害。

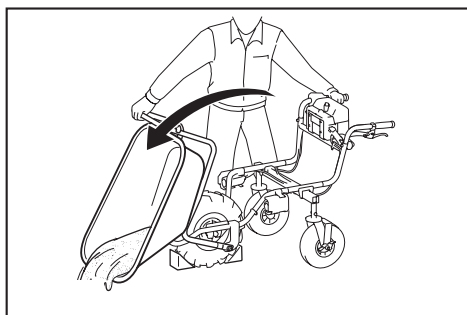
可通过提起并倾斜托架或翻斗的方式卸载物品。

1. 停止机器，然后锁定制动器。

注意： 建议使用挡块挡住前轮以稳定机器。

2. 释放锁定杆。

3. 站在机器的一侧，用一只手握住把手，然后用另一只手向上拉起机架以提起并倾斜托架或翻斗。



⚠️ **小心：** 牢牢握住把手和机架，以稳定的姿态作业。

⚠️ **小心：** 将负载降到最低。如果负载过大，请勿尝试提起托架。减少负载，然后再提起托架。

⚠️ **小心：** 倾倒物品后，务必锁定托架或翻斗。

保养

⚠️ **小心：** 在存放机器或执行检查或保养前，务必将机器停驻在平坦的路面并锁定制握把。

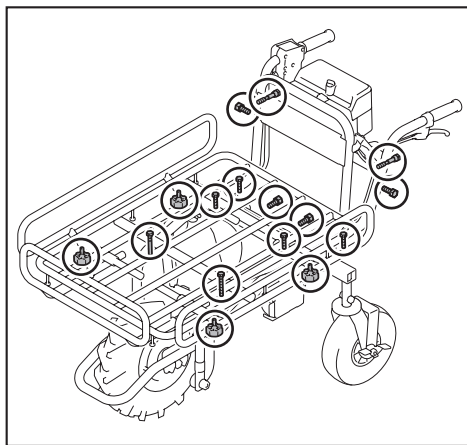
⚠️ **小心：** 如果安装了后轮，则存放、检查或保养之前，请先确保后轮制动已锁定。

⚠️ **小心：** 在存放、检查或保养前，请务必拔下锁定钥匙并取出电池组。

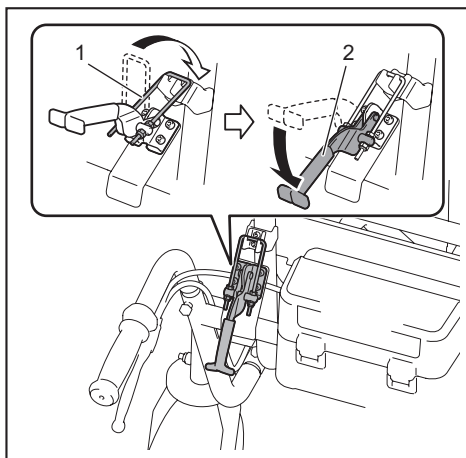
⚠️ **小心：** 机器不使用时，请拔下锁定钥匙。将锁定钥匙存于儿童接触不到的安全位置。

定期检查

- 检查螺栓和螺母是否牢牢紧固。

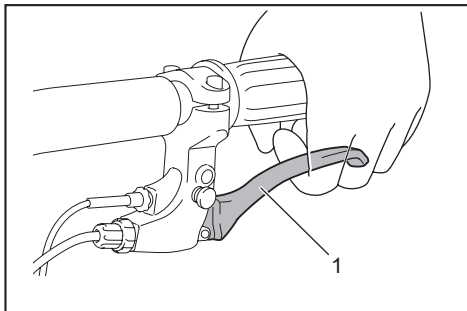


- 检查锁定杆完全放下时托架是否锁定。



- 1. 机架锁 2. 锁定杆

- 检查制动握把是否正常工作。



- 1. 制动握把

⚠️ **警告：** 如果在完全扣下制动握把的情况下，握把接触到把手，则制动器未正常工作。调整制动器或请当地Makita（牧田）维修服务中心进行修复。

- 请检查前轮是否受损或漏气。检查并确认前轮轮胎气压充足。

清洁机器

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

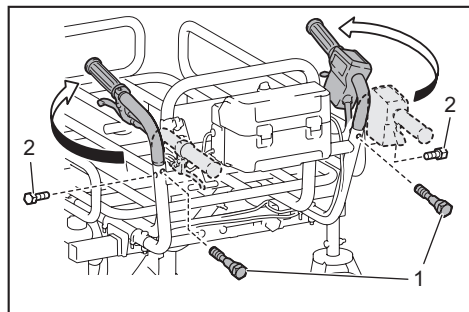
注意： 使用流水清洁机器时，将水浇在托架或翻斗下方。切勿使用高压清洗机进行清洁。

去除机器上的泥浆、尘土等污垢。用流水清洁机器。清洁后，用干布擦拭机器。

存放

拨下锁定钥匙。将机器存于儿童接触不到的安全位置。

存放机器时，可转动把手使其朝向正面。使用随包装附带的扳手取下短六角螺栓和带肩螺栓。朝外侧转动把手，然后将把手旋转至正面。拧紧带肩螺栓和短六角螺栓以固定把手。



► 1. 带肩螺栓 2. 短六角螺栓

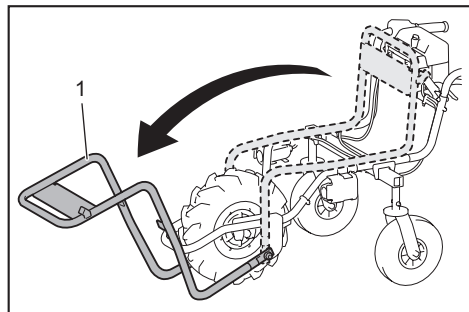
注意： 紧固短六角螺栓时，请勿过度用力。适当用力将其紧固，以牢牢固定把手。

注意： 切勿使螺栓夹住线缆。

调整制动器

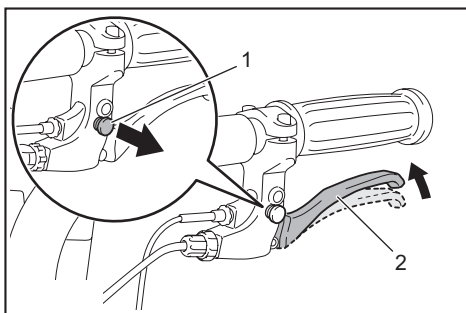
⚠小心： 如果安装了后轮，务必在调整制动器前锁定后轮制动器。

1. 拆下托架或翻斗，然后打开机架。



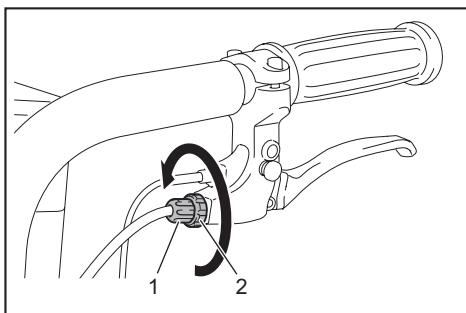
► 1. 机架

2. 扣动制动握把以释放制动握把的锁定按钮。



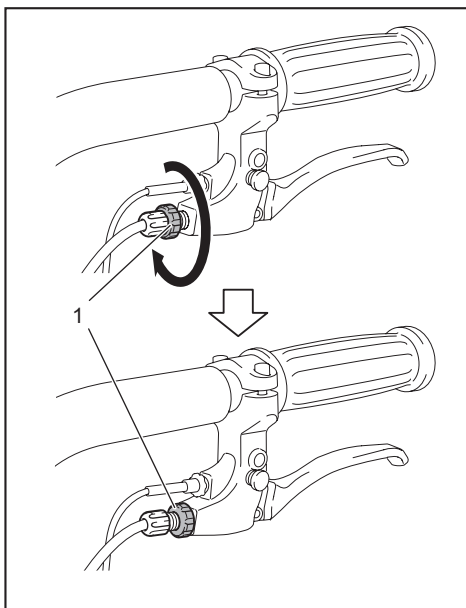
► 1. 锁定按钮 2. 制动握把

3. 拧松调整套筒和固定螺母。



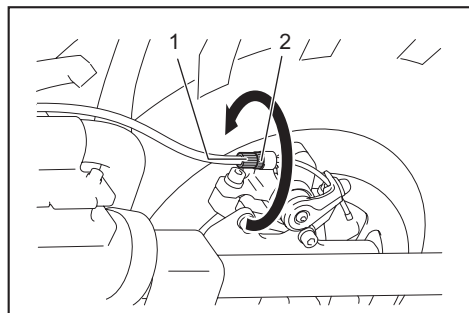
► 1. 调整套筒 2. 固定螺母

4. 仅紧固固定螺母。



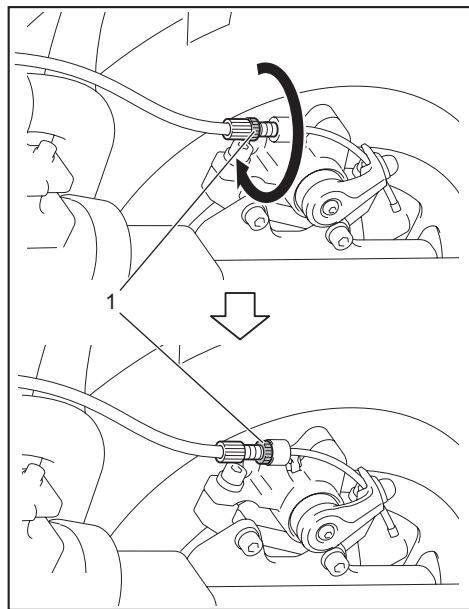
► 1. 固定螺母

5. 拧松调整套筒和固定螺母。



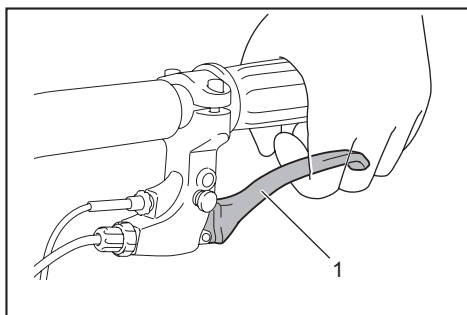
► 1. 调整套筒 2. 固定螺母

6. 仅紧固固定螺母。



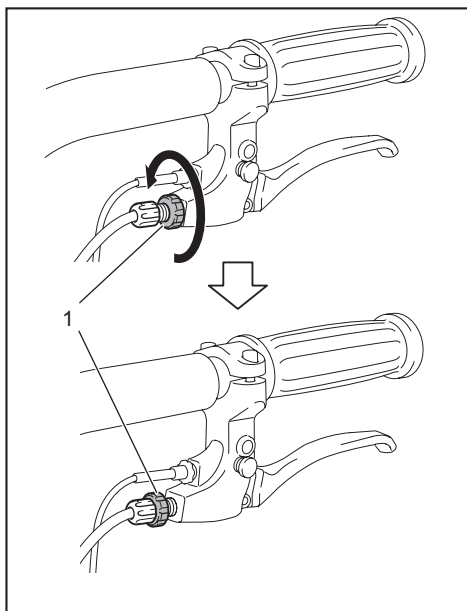
► 1. 固定螺母

7. 确保制动握把在完全捏下时处于中途位置。如果制动握把已处于中途位置，则转至步骤13。如果制动握把未处于中途位置，则转至步骤8。



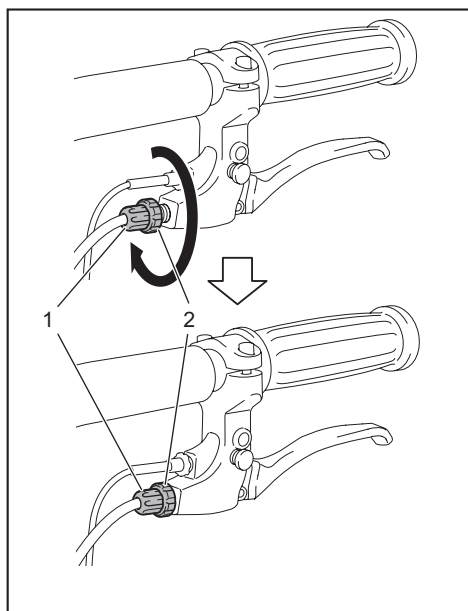
► 1. 制动握把

8. 仅拧松固定螺母。



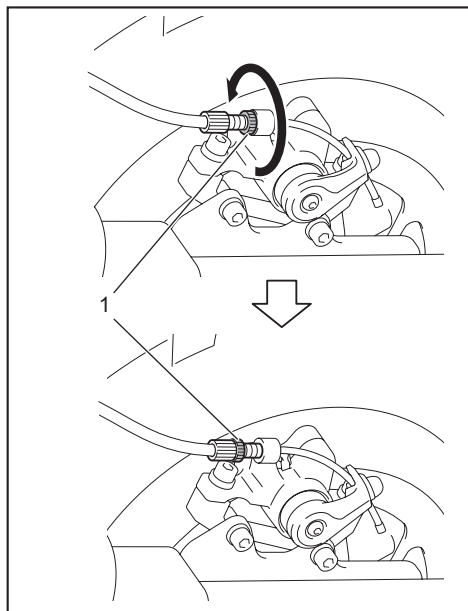
► 1. 固定螺母

9. 紧固固定螺母和调整套筒。



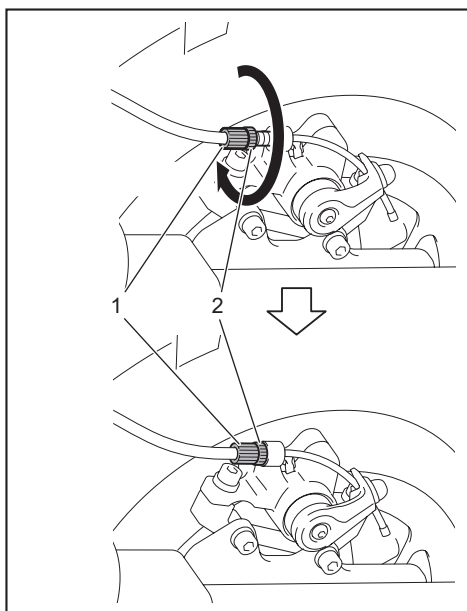
► 1. 调整套筒 2. 固定螺母

10. 仅拧松固定螺母。



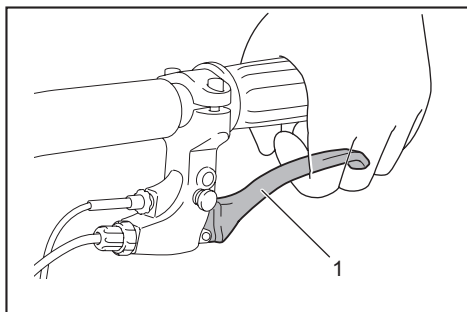
► 1. 固定螺母

11. 紧固固定螺母和调整套筒。



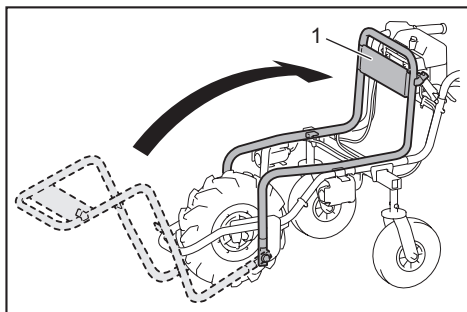
► 1. 调整套筒 2. 固定螺母

12. 确保制动握把在完全捏下时处于中途位置。



► 1. 制动握把

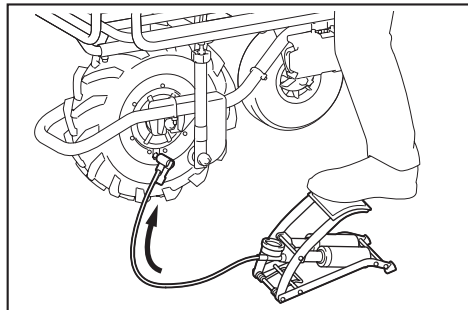
13. 合上机架，然后安装托架或翻斗。



► 1. 机架

给轮胎充气

检查并确认前轮轮胎不漏气。如果轮胎气压不足，请使用充气机给轮胎充气。建议轮胎气压为230 KPa。



选购附件

⚠小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的**Makita（牧田）**工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

⚠小心： 本机仅可使用**Makita（牧田）**附件或装置。如使用其他厂牌附件或装置，则可能会导致严重的人身伤害。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的**Makita（牧田）**维修服务中心。

- 托架
- 翻斗
- **Makita（牧田）**原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenbergh, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885584A122
ZHCN
20170823